BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
GEBRUIKSAANWIJZING
KULLANIM KLAVUZU



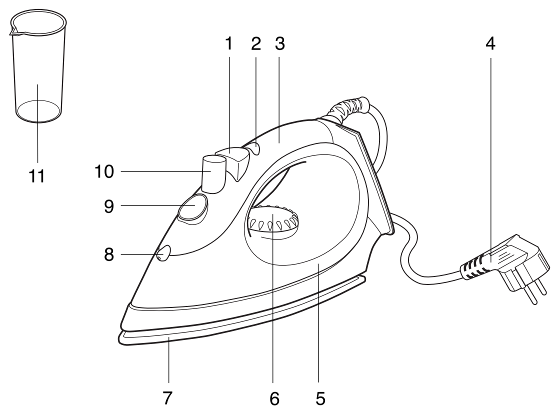
LUXUS DAMPFBÜGELEISEN
DELUXE STEAM IRON
FER À VAPEUR DELUXE
LUXUS GŐZÖLŐS VASALÓ
FERRO DA STIRO A VAPORE DI LUSSO
PLANCHA VAPOR DE LUJO
FERRO DE ENGOMAR A VAPOR DE LUXO
LUKSUSOWE ŻELAZKO PAROWE
LUXE STOOMSTRIJKIJZER
LÜKS BUHARLI ÜTÜ

D

BEDIENUNGSANLEITUNG — DB119N LUXUS DAMPFBÜGELEISEN

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

AUFBAU



1. Sprühtaste
2. Betriebsanzeige
3. Handgriff
4. Netzstecker mit Netzkabel
5. Wassertank
6. Temperaturregler
7. Bügelsohle
8. Sprühdüse
9. Wassereinfüllöffnung
10. Dampfwahlschalter
11. Messbecher

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Betriebsanleitung vollständig durchlesen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, d. h. zum Bügeln von Wäsche, benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
- Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder wenn es nass ist benutzen.
- Den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf evtl. Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker vom Hersteller bzw. einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es besteht Gefahr durch Stromschlag!
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem

D

Elektroinstallateur beraten.
- Das Kabel sowie ein evtl. benötigtes Verlängerungskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein, ansonsten kann es zu Überhitzung von Kabel und/oder Stecker kommen.
- Das Gerät auf eine stabile, ebene und wärmebeständige Fläche und nicht in die Nähe von offenen Flammen (z.B. Gasöfen), sowie außer Reichweite von Kindern stellen.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Während des Gebrauchs das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- Kinder können die Gefahren, die im unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Deshalb elektrische Haushaltsgeräte nie von Kindern ohne Aufsicht benutzen lassen.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung.
- **Vorsicht**! Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers das Gerät ausschalten.
- Das Gerät nie an dessen Netzkabel tragen.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- **Vorsicht Verbrennungsgefahr!** Die Bügelsohle wird bei Gebrauch sehr heiß und beim Dampfbügeln tritt heißer Wasserdampf aus. Das Gerät nur am Handgriff **(3)** anfassen.
- Beim Einfüllen von Wasser muss der Netzstecker gezogen sein.
- Das Gerät auch bei nur kurzfristigem Unterbrechen des Bügelns ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Nach Gebrauch das Gerät an einem sicheren, von Kindern unzugänglichen Ort aufrecht stehend vollkommen abkühlen lassen, bevor es verstaut wird.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
- Die Bügelsohle **(7)** reinigen (siehe *Reinigung und Pflege).*
- In die Wassereinfüllöffnung **(9)** destilliertes Wasser bis zur Markierung **max** des Wassertanks **(5)** einfüllen. Dazu den Messbecher **(11)** verwenden. Wird der Messbecher bis zur Markierung **MAX** gefüllt, so ergibt dies eine Füllung des Wassertankes bis zur Markierung **max**. Kein chemisch entkalktes Wasser verwenden!
- Den Netzstecker **(4)** in eine geeignete Steckdose stecken und den Temperaturregler **(6)** auf Höchsttemperatur **MAX/LINEN** einstellen. Die Betriebsanzeige **(2)** leuchtet auf. Wenn diese erlöscht, den Dampfwahlschalter **(10)** in die Position schalten und über ein altes Stoffstück bügeln, um eventuelle Rückstände zu entfernen.
- Bei erster Benutzung kann es zu einer leichten Geruchs- oder Rauchbildung kommen. Dies ist jedoch unbedenklich und von nur kurzer Dauer. Auf ausreichende Belüftung achten.

BEDIENUNG

Trockenbügeln
- Der Wassertank braucht für den Trockenbügelvorgang nicht gefüllt zu werden.
- Zum Trockenbügeln den Dampfwahlschalter **(10)** in die Position – schalten.
- Den Netzstecker in eine geeignete Steckdose stecken und den Temperaturregler **(6)** durch Drehen im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Temperatur einstellen. Die Betriebsanzeige leuchtet auf. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlöscht diese. Wenn das Bügeleisen zu weit abgekühlt ist, leuchtet die Betriebsanzeige wieder auf, um anzuzeigen, dass das Bügeleisen wieder aufgeheizt wird.

Einstellungen:

0	= Aus
•	= Nylon, Kunstseide
••	= Wolle, Baumwolle
••• **MAX**	= Leinen, Höchsttemperatur

- Vor der Temperaturwahl die Bedienungsanleitung des Bügeleisens oder die Pflegehinweise auf dem Kleideretikett lesen.
- **Anmerkung:** Sind im Kleidungsstück keine Pflegehinweise enthalten, sollte mit der niedrigsten Temperatur begonnen werden. Bei niedrigeren Temperaturen wird weniger Dampf erzeugt.
  Vorsicht: Synthetische Fasern können schmelzen.
- Über das Wäschestück bügeln.
- Zum Ausschalten den Temperaturregler im Gegenuhrzeigersinn auf Position **0** drehen, das Bügeleisen senkrecht hinstellen und den Netzstecker ziehen.

Dampfbügeln

- Den Wassertank befüllen, wie unter *Vor erster Inbetriebnahme* beschrieben.
- Dampfbügeln kann in den Temperaturbereichen ••, ••• **MAX** erfolgen.
- Wasser in den Wassertank einfüllen, wie unter *Vor erster Inbetriebnahme* beschrieben. Damit das Dampfbügeln zuverlässig funktioniert, muss der Wassertank wenigstens zu 1/4 gefüllt sein.
- Den Dampfwahlschalter **(10)** in die Position schalten. Das Bügeleisen immer in waagerechter Stellung halten.
- **Sprühfunktion:** Die Sprühtaste **(1)** drücken, um eine Bügelstelle anzufeuchten. Aus der Sprühdüse **(8)** entweicht Wasser.
- **Warnung!** Die Dampftemperatur ist sehr hoch. Dampf nicht für Bekleidungsstücke oder Stoffe verwenden, wenn diese gerade von Menschen oder Haustieren getragen werden.
- Zum Ausschalten, den Temperaturregler entgegen dem Uhrzeigersinn auf **0** drehen und den Netzstecker ziehen.
- Gerät auf den Kopf drehen und vorsichtig das restliche Wasser aus dem Wassertank herausgießen. Das Gerät dabei vorsichtig schütteln.
- Sprühtaste **(1)** drücken, um eventuell im Gerät befindliches Restwasser leichter aus dem Gerät laufen zu lassen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Unbedingt vorher die Sicherheitsanweisungen lesen.
- Um das Bügeleisen zu trocknen, den Temperaturregler für 5 Minuten in die Position **MAX** stellen.
- Das Bügeleisen wie beschrieben ausschalten.
- Darauf achten, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde und das Bügeleisen vollständig abkühlen lassen.
- Das Gerät von außen mit einem weichen, feuchten Tuch, falls erforderlich mit einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Niemals scheuernde Reinigungsmittel oder harte Utensilien verwenden.
- Die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Wird das Bügeleisen verstaut, es immer zuerst vollständig abkühlen lassen. Netzkabel aufwickeln, nicht um das Bügeleisen wickeln, und das Bügeleisen an einem sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	:	1800 W

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurückzubringen. Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieanspruch:
Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch.
Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.

0607/DB119N

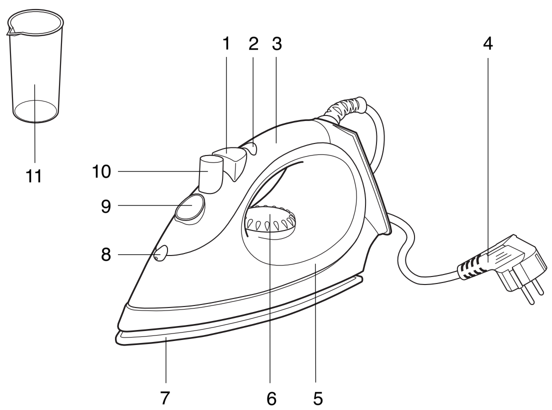
Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

INSTRUCTION MANUAL — DB119N DELUXE STEAM IRON

Dear customer,
Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

COMPONENTS



1. Spray button
2. Operation display
3. Handle
4. Power plug with power cable
5. Water tank
6. Temperature regulator
7. Iron base
8. Spray nozzle
9. Water fill-in opening
10. Steam selection switch
11. Measuring cup

SAFETY INFORMATION

- Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- The appliance may be used only for it's intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused through incorrect use or improper handling.
- Before connecting the appliance to the power source, check that the current and power match those given on the rating plate.
- Do not put the appliance or the plug in water or any other liquid. However should the appliance accidentally fall into water, unplug the appliance immediately and have it checked by a qualified person before using it again. **Non-observance could cause a fatal electric shock!**
- Never attempt to open the housing yourself.
- Do not place any kind of object into the inside of the housing.
- Do not use the appliance with wet hands, on a damp floor or when the appliance itself is wet.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Check the cord and the plug regularly for any possible damage. If the cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if it is dropped or otherwise damaged or if the cord or plug are damaged. In the case of damage, take the appliance to an electrical repair shop for examination and repair if necessary.
- Never attempt to repair the appliance yourself. This could cause an electric shock.
- Do not allow the cord to hang over sharp edges and keep it well away from hot objects and naked flames. Remove the plug from the socket only by holding the plug.
- For extra protection it is possible to fit the electric household installation with a fault current breaker with a rated breaking current of not more than 30mA. Ask your electrician for advice.
- Make sure that there is no danger that the cord or extension cord may inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use.
- If an extension cord is used it must be suited to the power consumption of the appliance, otherwise overheating of the extension cord and/or plug may occur.
- This appliance is not suitable for commercial use nor for use in the open air.

- Never leave the appliance unattended while it is in use.
- Children cannot recognise the dangers involved in the incorrect use of electrical appliances. Therefore never allow children to use household appliances without supervision.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use and each time before it is cleaned.
- **Danger!** Nominal voltage is still present in the appliance as long as the appliance is connected to the mains socket.
- Switch the appliance off before disconnecting from the mains.
- Never use the cord to carry the appliance.

BEFORE INITIAL USAGE

- Remove all packaging material.
- Clean the iron base **(7)** (see Cleaning and Care).
- Fill distilled water into the water fill-in opening **(9)** up to the max marking of the water tank **(5).** For this, use the measuring cup. **(11)**. When the measuring cup is filled up to the **MAX** marking, the water tank will also be filled to the max marking. Do not use chemically de-calcified water.
- Insert the power plug **(4)** into a designated outlet and set the temperature regulator **(6)** on the highest temperature setting, **MAX/LINEN**. The operation display **(2)** will light up. When this light fades, set the steam selection switch **(10)** to position and iron on an old piece of cloth to remove possible residue.
- With first use, there can be a slight odour or smoke. But this is harmless and only of short duration. Make sure there is adequate ventilation.

OPERATION

Dry ironing

- For dry ironing, the water tank does not need to be filled.
- To dry iron, set the steam selection switch **(10)** to position
- Insert the power plug into a designated outlet and turn the temperature regulator **(6)** clockwise to set the desired temperature. The operation display will light up. As soon as the desired temperature is reached, it will fade out. When the iron surface cools, the operation display will light up again, to show that the iron surface is heating up once more.

Settings

0 = Off
• = Nylon, rayon
•• = Wool, cotton
•••**MAX** = Linen, highest temperature

- Before selecting the temperature, read the instruction manual for the iron or the care advice on the tag of the clothing.
- **Note:** If there is no care advice on the piece of clothing, then you should begin ironing with the lowest temperature. With lower temperatures, there will be less steam. Caution: Synthetic fabrics can melt.
- Iron the piece of clothing.
- To turn off, turn the temperature regulator counter-clockwise to position **0**, set the iron upright, and pull out the power plug.

Steam ironing

- Fill the water tank, as described under Before initial usage.
- Steam ironing can be used in the temperature ranges ••, •••**MAX**.
- Fill water into the water tank, as described under Before initial usage. For the reliable functioning of the steam ironing, the water tank must be at least 1/4 filled.
- Switch the steam selection switch **(10)** to the position. The iron surface must always be kept in an upright position.
- **Spray function:** Press the spray button **(1)** to moisten a spot to be ironed. Water will come out of the spray nozzle **(8)**.
- **Warning!** The steam temperature is very high. Do not use steam for pieces of clothing or materials which will immediately be worn by people or pets.
- To turn off, turn the temperature regulator counter-clockwise to **0** and pull out the power plug.
- Turn the appliance upside down and carefully pour the remaining water out of the water tank. Carefully shake the appliance.
- Press the spray button **(1)** to allow possible remaining water to come out more easily.

CLEANING AND CARE

- Be sure to read the safety advice beforehand.
- To dry the iron, set the temperature regulator to position **MAX** for 5 minutes.
- Turn the iron off as described.
- Make sure that the plug is pulled out of the outlet and allow the iron surface to completely cool down.
- Clean the outside of the appliance with a soft, moist cloth and if necessary, with a mild detergent.
- Never use abrasive detergents or hard utensils.
- Wipe the iron base with a moist cloth.
- If the iron is to be stored, always allow it to completely cool down first. Wrap up the power cable, not around the iron, and keep the iron in a safe place, out of the reach of children.

TECHNICAL DATA

Operating power:	230 V ~ 50 Hz
Power consumption:	1800 W

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:
For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange.
Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this guarantee.

0607/DB119N

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

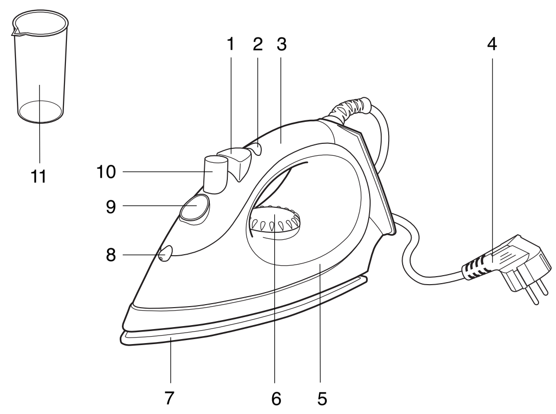
CE approved

MODE D'EMPLOI — DB119N FER À VAPEUR DELUXE

Chère Cliente, cher Client,

Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

COMPOSANTS



1. Bouton vaporisateur
2. Voyant de Commande
3. Poignée
4. Prise de courant avec cordon
5. Réservoir d`eau
6. Thermostat
7. Semelle
8. Pistolet vaporisateur
9. Volet d`accès
10. Curseur de réglage vapeur
11. Mesureur

INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Une mauvaise manipulation ou un usage anormal peut endommager l'appareil et causer des blessures à son usager.
- L'appareil doit être employé uniquement pour l'usage prévu. Aucune responsabilité ne peut être retenue dans l'éventualité d'un incident survenu suite à un usage anormal ou une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil à une prise électrique murale, vérifiez que le courant électrique local correspond à celui spécifié sur la plaque de l'appareil.
- Ne placez jamais l'appareil ou la prise électrique dans de l'eau ou dans un quelconque autre liquide. Cependant, si l'appareil tombe accidentellement dans de l'eau, débranchez immédiatement l'appareil et faites-le réviser par du personnel qualifié avant toute nouvelle utilisation.
  Ne pas respecter ceci peut résulter en une électrocution fatale!
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier vous-même.
- Ne placez aucun objet de quelque type que ce soit à l'intérieur du boîtier.
- N'employez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'appareil lui-même est mouillé.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées ou humides.
- Vérifiez régulièrement le fil électrique et la prise afin de voir s'ils ne sont pas endommagés. Si le fil électrique ou la prise sont endommagés, un remplacement est nécessaire, soit par le fabricant, soit par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque d'accident.
- Ne pas utiliser l'appareil après une chute ou tout autre incident ou si le câble ou la fiche électrique sont endommagés. En cas d'incident, apporter l'appareil à un atelier de réparation électrique pour un contrôle et une réparation éventuelle.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil. Il y a risque d'électrocution.
- Ne pas laisser le câble au contact d'arêtes vives et l'éloigner de tous objets chauds ou de flammes. Débrancher la fiche électrique de la prise de courant en maintenant sur la fiche.

- Un disjoncteur à courant de défaut dans l'installation électrique domestique offre une protection supplémentaire avec un courant differentiel de déclenchement ne dépassant pas 30 mA. Prenez conseil auprès de votre électricien.
- S'assurer qu'il n'y a pas de danger que le câble ou sa rallonge ne soit par inadvertance tiré ou ne gêne le passage une fois branché.
- En cas d'utilisation de rallonge, s'assurer s'assurer que la puissance maximale du câble est bien adaptée à la consommation de l'appareil pour éviter un échauffement anormal de la rallonge et/ou de la prise.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale ni à une utilisation de plein air.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Les enfants peuvent ignorer les dangers encourus par une utilisation incorrecte des appareils électriques. Ne jamais laisser des enfants utiliser des appareils ménagers sans la surveillance d'un adulte.
- Toujours débrancher la fiche de la prise électrique quand l'appareil n'est pas utilisé et chaque fois qu'il doit être nettoyé.
- **Danger!** L' appareil est sous tension nominale tant qu'il est branché à une prise électrique murale.
- Arrêtez/éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Ne jamais porter l'appareil par son câble.

CONSEILS POUR VOTRE SECURITE

- **Attention :** Risque de brûlures ! La semelle du fer peut atteindre des températures élevées et de la vapeur d`eau chaude peut sortir durant le repassage. Attrapez l`appareil uniquement par sa poignée **(3)**.
- Au moment de remplir le réservoir d`eau, débranchez la prise de courant.
- Eteignez le fer lorsque vous voulez faire une pause et débranchez-le.
- Après utilisation, prenez soin de laisser refroidir votre fer avant de le ranger, hors de portée des enfants.

AVANT UTILISATION

- Enlever l`emballage.
- Nettoyez la semelle **(7)** du fer (voir Nettoyage et Entretien).
- Remplir le réservoir avec de l`eau distillée par le volet d`accès **(9)** jusqu`au repère **max (5)**. Pour cela, utiliser le mesureur. **(11)**. Quand le mesureur est rempli jusqu`a la marque **MAX**, le réservoir sera également rempli jusqu`a la marque max. N`utilisez pas de produits détartrants chimiques.
- Insérez la prise **(4)** et réglez le curseur du thermostat **(6)** sur la plus haute température, **MAX/LINEN**. Le voyant de commande **(2)** s`allumera. Quand la lumière s`affaiblit, réglez le curseur du débit vapeur **(10)** sur la position et repassez un vieux morceau de tissu afin d`enlever tout résidu.
- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l`utilisation disparaîtra rapidement. Assurez –vous de la bonne aération de la pièce.

OPERATION

Repassez a sec

- Pour le repassage a sec, le réservoir d`eau n`a pas besoin d`être rempli.
- Pour repasser a sec, positionnez le curseur de réglage vapeur **(10)** sur la position – .
- Insérez la prise et réglez le thermostat **(6)** dans le sens des aiguilles d`une montre sur la température désirée. Le voyant de commande s`allumera. Des que la température désirée est atteint, le voyant s`affaiblira. Quand la semelle du fer se refroidit, le voyant de commande se rallumera de nouveau, et la semelle chauffera encore une fois.

Commandes

0 = Arrêt
• = Nylon, rayonne
•• = Laine, coton
•••MAX = Lin, température la plus haute

- Avant de sélectionner la température, lisez le manuel d`instruction du fer a repasser ou les conseils d`entretien sur l` étiquette du vêtement.
- **Note :** Si il n`y a aucun conseil d`entretien sur le vêtement, alors commencez le repassage en choisissant la température la plus basse. A basse température, il y aura moins de vapeur. **Avertissement :** Les matières synthétiques peuvent fondre.
- Repassez un morceau de tissu.
- Pour éteindre, tournez le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d`une montre jusqu'à`a la position 0, posez le fer sur son talon, et débranchez la prise de courant.

Repassez a la vapeur

- Remplissez le réservoir d`eau, comme décrit dans Avant utilisation.
- Le repassage a la vapeur peut être utilise dans des températures **••, •••MAX**.
- Remplissez d`eau le réservoir, comme décrit dans Avant utilisation. Pour un bon fonctionnement de la vapeur, le réservoir d`eau doit être rempli au minimum au 1/4.
- Réglez le curseur de réglage vapeur **(10)** sur la position . Le fer doit toujours être positionné sur son talon debout.
- **Fonction vaporisateur :** Appuyez sur le bouton vaporisateur **(1)** pour humidifier l`endroit a repasser. L`eau sera expulsée par le pistolet vaporisateur **(8)**.
- **Attention !** La température de la vapeur est très élevée. Ne pas utilisez la vapeur pour des tissus ou vêtements qui seraient immédiatement portes par des personnes ou des animaux.
- Pour éteindre, tournez le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d`une montre jusqu`a **0**, et débranchez la prise de courant.
- Renversez l`appareil a l`envers et doucement videz le réservoir d`eau. Secouez l`appareil légèrement.
- Appuyez sur le bouton vaporisateur **(1)** pour permettre a l`eau de s`en aller plus facilement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Lisez attentivement le mode d`emploi avant d` utiliser l`appareil.
- Pour sécher le fer, réglez le thermostat sur la position **MAX** pendant 5 minutes.
- Eteignez le fer comme décrit.
- Assurez-vous que la prise n`est plus branchée pour ainsi permettre a la semelle du fer de se refroidir complètement.
- Nettoyez l`extérieur de l`appareil avec un chiffon doux, humide et si nécessaire, avec un léger détergent.
- N`utilisez jamais de détergents agressifs ou des ustensiles.
- Essuyez la semelle avec un chiffon doux.
- Si le fer doit être range, attendez toujours que la semelle refroidisse en premier. Enroulez le cordon, pas autour du fer, et rangez le fer dans un endroit adéquate, hors de portée des enfants.

DONNEES TECHNIQUES

Tension : 230V ~ 50Hz
Puissance : 1800 W

INDICATIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

Nos appareils ont fait l'objet d'un contrôle qualité scrupuleux, avant de quitter l'usine. S'il arrivait, malgré tout le soin apporté à la production et au transport, que l'appareil soit endommagé, nous vous prions de bien vouloir le retourner à votre revendeur habituel. Outre les garanties légales, nous accordons les garanties suivantes :
Nous garantissons l'appareil contre tout défaut de fabrication ou vice de matière pendant une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. Pendant cette période nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer.
La garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de défauts résultant d'une intervention ou réparation par une tierce personne ou de remplacement par des pièces autres que les pièces originales.

0607/DB119N

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

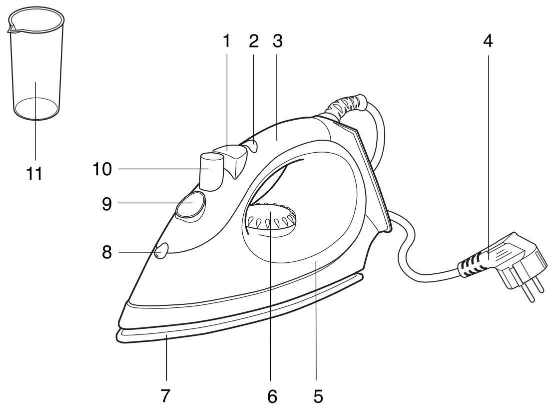
CE **Agréé**

HASZNÁLATI UTASÍTÁS — DB119N LUXUS GŐZÖLŐS VASALÓ

Tisztelt vásárlónk!

Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetésszerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Útmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelemet a biztonsági tájékoztatóra.Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Útmutatót is adja át.

ALKOTÓ ELEMEK



1. Spray gomb
2. Működési kijelző
3. Fogó
4. Elektromos kábel dugóval
5. Víztartály
6. Hőmérséklet szabályzó
7. Fém talp
8. Spraypermetező nyílás
9. Vízfeltöltő nyílás
10. Gőz funkciókapcsoló
11. Adagoló pohár

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A helytelen és szakszerűtlen kezelés a készülék üzemzavarát és a felhasználó sérülését okozhatja.
- A készüléket csak eredeti rendeltetésének megfelelően szabad használni. A nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés esetén a gyártó az esetlegesen fellépő károkért nem tud felelősséget vállalni.
- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatnánk, ellenőrizzük, hogy a hálózati áram jellemzői és feszültsége megfelelnek-e a készülék adattábláján megadottaknak.
- A készüléket és a hálózati csatlakozót ne tegyük vízbe vagy egyéb folyadékba. Ha a készülék ennek ellenére mégis vízbe esik, azonnal húzzuk ki a hálózati csatlakozót és a készüléket az újabb használatbavétel előtt ellenőriztessük szakemberrel. **Ellenkező esetben életveszélyes áramütésnek tehetjük ki magunkat!**
- Tilos házilag a készülékház megnyitásával próbálkozni!
- Ne dugjunk be a készülék belsejébe semmiféle tárgyat.
- Ne használjuk a készüléket nedves kézzel, vagy nedves talajon, vagy nedves környezetben.
- A hálózati csatlakozódugaszt tilos vizes vagy nedves kézzel megfogni.
- Rendszeresen ellenőrizzük a hálózati csatlakozókábelt és csatlakozódugaszt, hogy nincsenek-e rajtuk sérülések. Amennyiben ilyen sérüléseket felfedezünk, feltétlenül cseréltessük ki a kábelt és a dugaszt a gyártóval, illetve képzett szakemberrel, hogy a kockázatokat elkerüljük.
- Ne vegyük használatba a készüléket, ha a hálózati csatlakozókábelen vagy a csatlakozódugaszon sérülések láthatók, vagy ha a készülék a földre esett, vagy egyéb módon megsérült. Ilyen esetben a készüléket ellenőrzésre és esetleges javításra vigyük szakemberhez.
- Semmiképpen ne próbálkozzunk a készülék házilagos megjavításával. Ez áramütés veszélyével járhat!
- Ne vezessük a hálózati csatlakozókábelt éles peremeken keresztül, és tartsuk azt távol forró tárgyaktól és a nyílt lángtól. A hálózati csatlakozókábelt mindig a csatlakozódugasznál fogva húzzuk ki az aljzatból.
- Kiegészítő védelmet nyújt egy legfeljebb 30 mA névleges kioldási áramerősségű hibaáram-védőberendezés beépítése. Ezzel kapcsolatban kérje ki villanyszerelőjének tanácsát.
- A kábelt és az esetleg szükséges hosszabbítókábelt úgy vezessük, hogy ne legyen lehetőség annak

megrántására, illetve arra, hogy valaki rálépjen.
- Amennyiben hosszabítókábelt használunk, ennek alkalmasnak kell lennie a megfelelő teljesítmény átvitelére, mert ellenkező esetben a kábel és/vagy az aljzat túlforrósodhat.
- A készülék nem alkalmas sem az üzemi használatra, sem a szabadban történő használatra.
- A készüléket használat közben ne hagyjuk felügyelet nélkül.
- A gyermekek nem képesek azoknak a veszélyeknek a felismerésére, amelyek a villamos berendezések szakszerűtlen használatából származnak. Éppen ezért ne engedjük meg a gyermekeknek, hogy a villamos háztartási eszközöket felügyelet nélkül használják.
- Ha a készülék nincs használatban, valamint ha azt tisztítani akarjuk, húzzuk ki az aljzatból a hálózati csatlakozódugaszt.
- **Vigyázat!** A készülék mindaddig áram alatt van, amíg a hálózathoz van csatlakoztatva.
- A hálózati csatlakozó kihúzása előtt kapcsoljuk ki a készüléket.
- A készüléket nem szabad a hálózati csatlakozó kábelnél fogva vinni.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TANÁCS

- Vigyázat: égés veszély! Használat során a vas talp nagyon felforrósodik, és forró vízgőz csapódik fel vasalás közben. Csak a fogójánál érintse meg a készüléket. **(3)**
- Mielőtt vizet tölt a tartályba, áramtalanítsa a készüléket.
- Ugyancsak áramtalanítsa a készüléket mikor rövid szünetet tart vasalás közben.
- Használat után hagyja a vasalót teljesen kihűlni egy biztosságos helyen, hogy a gyerekek ne férjenek hozzá tárolás előtt.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Tisztítsa meg a vasaló talpat.**(7)** (Lásd Tisztítás és Ápolás).
- Töltsön desztillált vizet a vízfeltöltő nyíláson **(9)** át a víztartályba **(5)** legfeljebb a **MAX** jelzésig. Ehhez használja az adagolópoharat **(11)**. Ha az adagolópoharat a **MAX** jelzésig tölti, akkor a víztartály is a **MAX** jelzésig telik majd meg. Ne használjon kémiailag de-kalcifált vizet.
- Csatlakoztassa az elektromos kábelt **(4)** a megfelelő kimenethez és állítsa a hőmérsékletszabályozót **(6)** a legmagasabb hőmérsékletre, **MAX/LINEN**. A használati kijelzőn **(2)** felgyullad egy jelzőlámpa. Mikor a lámpa elalszik, állítsa a gőzölő funkciót **(10)** az állásba és vasaljon valami régi használaton kívüli ruhadarabot hogy eltávolítsa az esetleges szennyeződéseket.
- Első használatkor tapasztalhat némi füstöt vagy kellemetlen szagot. De ezek ártalmatlanok és csak rövid ideig tapasztalhatóak. Biztosítsa a jó szellőzést.

HASZNÁLAT

Száraz vasalás

- Száraz vasaláshoz nem kell a víztartályt feltöltenie.
- Száraz vasaláshoz állítsa a gőz szabályzót a állásba.
- Csatlakoztassa az elektromos kábelt a megfelelő kimenethez és csavarja a hőmérsékletszabályozót az óramutató járásával megegyező irányba a kívánt hőmérséklet beállításához. A működési jelzőfény kigyullad. Amint elérte a kívánt hőmérsékletet a fény kialszik. Mikor a fém talp lehűl, a működési lámpa újra felgyullad, hogy mutassa, hogy a fémtalp újramelegszik.

Beállítások

0 =	Kikapcsolás
• =	Nejlon, műszál
• • =	Gyapjú, pamut
• • • MAX =	Linen, legmagasabb hőmérséklet

- Mielőtt kiválasztja a hőmérsékletet, olvassa el a vasaló használati utasítását vagy ruhán lévő ápolási figyelmeztetőt.
- **Megjegyzés:** Ha nincsen semmilyen ápolási figyelmeztetés a ruhán, akkor mindig a legalacsonyabb hőfokon kezdje vasalni a ruhát. Az alacsonyabb hőfokon kevesebb lesz a gőz. **Figyelmeztetés:** Műszálas anyagok elolvadhatnak.
- Vasaljon egy ruhadarabot.
- A készülék kikapcsolásához csavarja a hőmérsékletszabályozót az óramutató járásával ellentétes irányba a 0 jelzéshez, állítsa fel a vasalót és húzza ki az elektromos kimenetből a dugót.

Gőzöléses vasalás

- Töltse fel a víztartályt az Első használat előtt-i fejezetben leírtak szerint. Gőzöléses vasalást a **• •, • • •MAX** hőmérsékleti beállításokban használhat.
- Töltse fel a víztartályt az Első használat előtt-i fejezetben leírtak szerint. A hatékony működés érdekében töltse a tartályt legalább a negyedéig.
- Kapcsolja a gőzölési kapcsolót **(10)** a állásba. A vasaló lapját tartsa mindig felfelé, el önmagától.
- **Spriccelő funkció:** Nyomja meg a spriccelő gombot, hogy megnedvesítse a vasalni kívánt területet. A víz a spriccelő nyíláson **(8)** keresztül fog jönni.
- **Figyelmeztetés!** A gőz hőmérséklete nagyon magas. Ne használjon gőzölést olyan ruhaneműknél, amit a vasalás után rögtön viselni akarunk vagy a háziállatra adunk. A készülék kikapcsolásához csavarja a hőmérsékletszabályozót az óramutató járásával ellentétes irányba a **0** jelzéshez, állítsa fel a vasalót és húzza ki az elektromos kimenetből a dugót.
- Óvatosan fordítsa fel a vasalót, hogy maradék vizet kiöntse belőle. Óvatosan rázza meg a készüléket. Nyomja meg a spriccelő gombot **(1)**, hogy a maradék víz is eltávozzon.

TISZTITÁS ÉS ÁPOLÁS

- Figyelmesen olvassa el a biztonsági tanácsokat tisztítás előtt.
- A vasaló megszárításához állítsa a hőmérséklet szabályzót a **MAX**-ra 5 percig.
- Kapcsolja ki a vasalót a leírtak szerint.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék nincs áram alatt, és hogy a fém lap teljesen kihűlt.
- Tisztítsa meg a készülék külsejét puha vizes ruhával, ha szükséges, akkor enyhe tisztítószerrel.
- Soha ne használjon maró szereket vagy durva karcos rongyot.
- Törölje le a fém talpat egy nedves ruhával.
- Tárolás előtt mindig várja, meg míg a vasaló teljesen kihűlt. Tekerje az elektromos kábelt a vasaló köré és tárolja biztonságos helyen, ahol a gyerekek nem férnek hozzá.

MŰSZAKI ADATOK

Felhasználható elektromos feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Energiafogyasztás:	1800 W

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétbe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvevőhelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet.

A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.

A megfelelő hulladék-átvevőhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhetünk.

GARANCIAFELTÉTELEK ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Készülékeinket szállítás előtt rendkívül pontos minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Ha ennek ellenére gyártás vagy szállítás közben károsodás történt, kérjük, juttassa vissza a készüléket a kereskedőnek. A törvény által meghatározott jogokon kívül a vásárló a következő garancia értelmében is követeléssel élhet:
A megvásárolt készülékekre 2 év garanciát biztosítunk, a vásárlás napjától számítva. Ezalatt az időszak alatt ingyen vállalunk minden javítást, amely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibának tudható be. Ekkor vagy kicseréljük készülékét, vagy ingyen megjavítjuk. Nem érvényes a garancia azokra a meghibásodásokra, melyek helytelen használat vagy harmadik személy által történő javítás, beavatkozás vagy nem gyári alkatrész behelyezése közben vagy után jönnek létre.

0607/DB119N

CE által elismert

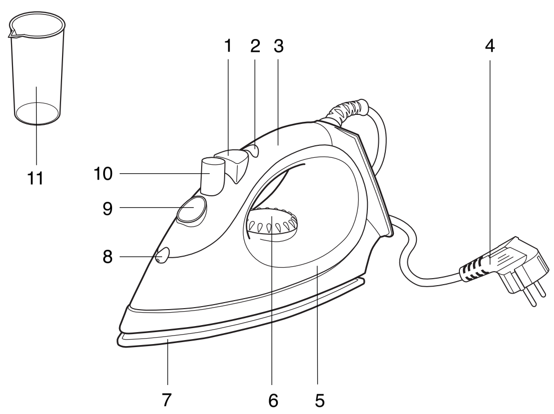
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

LIBRETTO ISTRUZIONI — DB119N FERRO DA STIRO A VAPORE DI LUSSO

Gentile cliente,

Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erroneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

COMPONENTI



1. Bottone Spray
2. Display di funzionamento
3. Manico
4. Cavo di alimentazione e presa
5. Vaschetta dell'acqua
6. Regolatore della temperatura
7. La base del ferro da stiro
8. Beccuccio spruzzatore
9. Apertura per inserire acqua
10. Interruttore per vapore
11. Misurino per l'acqua

NORME DI SICUREZZA

- Funzionamento scorretto e uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare danni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato previsto. Non ci si assume responsabilità per possibili danni causati da uso scorretto o trattamento improprio.
- Prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente, verificare che la corrente ed il voltaggio siano analoghi a quelli indicati sulla piastrina.
- Non mettere l'apparecchio o la spina in acqua o in qualunque altro liquido. Nel caso in cui il dispositivo dovesse accidentalmente cadere in acqua, staccare immediatamente la spina e fare controllare il dispositivo da una persona qualificata prima di riutilizzarlo.
  La mancata osservazione di queste indicazione potrebbe causare una scarica elettrica.
- Non cercare di aprire la scatola da soli.
- Non introdurre alcun oggetto estraneo all'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, o quando il pavimento è umido, o se l'apparecchio stesso è umido.
- Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Verificare il filo e la spina periodicamente per escludere possibili danni. Se il filo o la spina dovessero essere danneggiati, farli sostituire dal fabbricante o da persona qualificata al fine di evitare rischi.
- Non usare l'apparecchio se è caduto o in altro modo danneggiato o se il cavo o la spina siano danneggiati. In caso di danni, portare l'apparecchio per un controllo da un riparatore di strumenti elettrici e se necessario farlo riparare.
- Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli, per evitare tutti i pericoli connessi all'elettricità.
- Non far pendere il cavo su spigoli aguzzi e tenerlo lontano da fonti di calore e fiamma nuda. Togliere la spina dalla presa tenendo solo la spina.
- Ad ulteriore protezione, è possibile corredare l'impianto interno di un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di apertura nominale non superiore ai 30mA. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio elettricista.
- Assicurarsi che non ci sia pericolo che il cavo o la prolunga possano inavvertitamente essere tirati da qualcuno o possano far inciampare qualcuno durante l'uso.

- Se si adopera una prolunga, accertarsi che sia adatta alla potenza elettrica dell'apparecchio; in caso contrario potrebbe verificarsi surriscaldamento della prolunga stessa e/o della presa.
- Il presente apparecchio non è adatto ad uso commerciale o per uso all'aria aperta.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza controllo durante l'uso.
- I bambini non riconoscono i pericoli connessi ad un uso scorretto degli apparecchi elettrici. Per questo non permettere ai bambini di usare apparecchi domestici senza controllo.
- Estrarre sempre la spina dalla presa se l'apparecchio non è in uso e ogni volta prima di pulirlo.
- **Attenzione!** Il voltaggio indicato persiste fintanto che il dispositivo rimane collegato alla presa di corrente.
- Spegnere l'apparecchio prima di togliere la spina dalla presa a muro.
- Non mantenere l'apparecchio dal cavo.

AVVERTENZE

- **Precauzione:** pericolo di infiammabilità! La base si surriscalda molto durante l'uso e acqua calda potrebbe fuoriuscire durante la stiratura. Usare l'apposito manico **(3)** per afferrare il ferro da stiro.
- Quando si mette l'acqua, la presa di alimentazione deve essere disinserita.
- Spegnere lo strumento anche quando si interrompe la stiratura per qualche minuto e disinserire la presa di alimentazione.
- Dopo l'uso, prima di metterlo a posto, lasciare raffreddare completamente il ferro da stiro in un posto al sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

PRIMA DELL'USO

- Rimuovere tutto il materiale d'imballo.
- Pulire la base del ferro da stiro **(7)** (vedi Pulitura e Manutenzione).
- Mettere acqua distillata nell'apposita apertura **(9)** fino al segno max della vaschetta dell'acqua **(5)**. Per questo, usare il misurino dell'acqua **(11)**. Se il misurino e' riempito fino al **MAX** anche la vaschetta sarà piena fino al max. Non usare acqua decalcificata chimicamente.
- Inserire la presa di alimentazione **(4)** in un apposita presa di uscita e fissare il regolatore di temperatura **(6)** su **MAX/LINEN**. Il display del funzionamento **(2)** si accenderà. Quando questa luce scompare, regola l'interruttore della selezione del vapore **(10)** in posizione e stira su di un pezzo di stoffa per rimuovere eventuali residui.
- Con il primo uso, ci potrebbero essere odori o fumo. Ma questo e' innocuo e solo per una breve durata. Assicurarsi che ci sia una giusta ventilazione.

FUNZIONAMENTO

Stirare a secco

- Per la stiratura a secco, la vaschetta dell'acqua non deve essere riempita.
- Per stirare a secco, regolare l'interruttore della selezione del vapore **(10)** in posizione .–
- Inserire la spina in un' apposita presa e gira la manopola della temperatura **(6)** in senso orario per regolarla alla temperatura desiderata. Il display del funzionamento si accenderà. Ragiunta la temperatura desiderata si spegnerà. Quando la superficie del ferro si raffredda, il display si accenderà di nuovo, per indicare che la superficie del ferro si sta riscaldando di nuovo.

Impostazioni

0 = Spento
• = Nylon, rayon
•• = Lana, cotone
•••MAX = Lino, temperature massime

- Prima di selezionare la temperatura, leggi il manuale delle istruzioni per il ferro da stiro o le indicazioni sull'etichetta dell'indumento.
- **Nota:** Se non ci sono avvertenze sull'etichetta dell'indumento, allora e' consigliato cominciare a stirate a temperature basse. A bassa temperatura c'e' meno fuoriuscita di vapore. **Precauzioni:** I tessuti sintetici potrebbero sciogliersi.
- Stirare l'indumento.
- Per spegnere, abbassare la temperatura in senso orario fino allo **0**, posizionare il ferro verticalmente, e staccare la spina.

Stiratura a vapore

- Riempi la vaschetta come descritto nella sezione Prima dell'uso.
- La stiratura a vapore può essere usata solo a temperatura **••, •••MAX**.
- Riempire la vaschetta di acqua come descritto nella sezione Prima dell'uso. Per il corretto funzionamento della stiratura a vapore, la vaschetta deve essere riempita per almeno 1/4 della sua capacità.
- Porta l'interruttore del vapore **(10)** in posizione . La superficie del ferro deve sempre essere tenuta in posizione verticale.
- **Funzione spray:** Premere il bottone dello spruzzatore **(1)** per inumidire la zona che deve essere stirata. L'acqua fuoriuscirà dallo spruzzatore.
- **Attenzione!** La temperatura del vapore e' molto alta. On usare il vapore per indumenti o materiali che stanno per essere indossati o usati da persone o animali.
- Per spegnere, abbassare la temperatura in senso orario fino allo 0 e staccare la spina.
- Girare il ferro da stiro sottosopra e fare uscire l'acqua rimasta nella vaschetta. Agitare leggermente il ferro da stiro.
- Premere il bottone dello spray **(1)** per fare uscire l'acqua eventualmente rimasta.

PULITURA E MANUTENZIONE

- Assicurarsi di aver letto le avvertenze prima dell'uso.
- Per asciugare il ferro, posizionare il regolatore della temperatura su **MAX** per 5 minuti.
- Spegnere il ferro da stiro come precedentemente descritto.
- Assicurarsi che la spina sia disinserita e lasciare raffreddare la superficie del ferro completamente.
- Pulire l'esterno del ferro da stiro con un panno umido e se necessario con un detergente gentile.
- Non usare mai detergenti abrasivi o utensili che possano rovinare il ferro da stiro.
- Strofinare la base del ferro con un panno umido.
- Per riporre il ferro da stiro assicurarsi che si sia già raffreddato completamente. Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno al ferro da stiro, e tenerlo in posto sicuro fuori dalla portata dei bambini.

DATI TECNICI

Potenza: 230 V ~ 50 Hz
Consumo elettrico: 1800 W

AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.

Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della conségna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità.
Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituite il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia:
Per il dispositivo acquistato forniamo 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazióne, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto.
Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionaménto causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

0607/DB119N

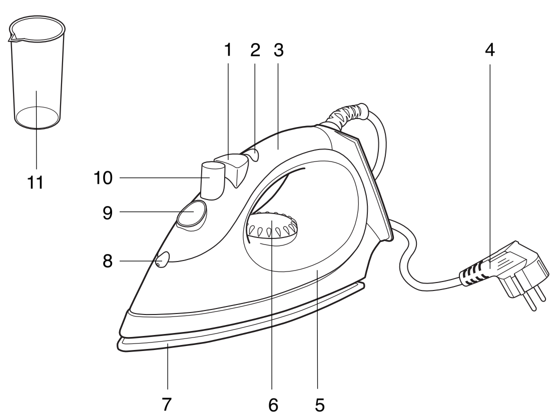
CE **Omologazione**

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

MANUAL DE INSTRUCCIONES — DB119N PLANCHA VAPOR DE LUJO

Estimado cliente,
Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

COMPONENTES



1. Botón de spray
2. Visualizador de operación
3. Asa
4. Enchufe y cable
5. Depósito de agua
6. Regulador de temperatura
7. Base de acero
8. Boquilla del spray
9. Abertura para el llenado de agua
10. Selector de vapor
11. Vaso de medida

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- Una utilización incorrecta y mal uso pueden dañar el aparato y ocasionar heridas al usuario.
- Este aparato sólo puede ser destinado al uso para el que fue fabricado. No se puede asumir responsabilidad por cualquier posible daño causado por utilización o manejo incorrectos.
- Antes de conectar el dispositivo a la toma de corriente, verificar que la corriente y el voltaje correspondan a aquellos indicados sobre la chapa .
- No colocar el dispositivo o el enchufe en agua o cualquier otro liquido. En caso de que el dispositivo caiga en agua accidentalmente, desconectar el enchufe imediatamente y hacer verificar el aparato por una persona cualificada antes de utilizarlo nuevamente.
  La no observancia de esta regla podria causar una descarga electrica fatal.
- No ententar abrir el alojamiento sin la ayuda de un experto.
- No coloque ninguna clase de objetos dentro de la carcasa.
- No utilice el aparato con las manos húmedas, sobre un suelo húmedo o cuando el aparato mismo esté mojado.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Verificar el cable y el enchufe con regularidad para excluir eventuales daños. En caso de que uno de estos dos estè dañado, tendrà que ser substituido por el fabricante o por persona cualificada para evitar riesgos.
- No utilice el aparato si se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera o si el cable o el enchufe presentan daños. En caso de daño, lleve el aparato a una tienda de reparaciones eléctricas para que sea examinado y reparado si fuese necesario.
- Nunca intente reparar Ud. mismo el aparato. Puede dar lugar a una descarga eléctrica.
- No permita que el cable cuelgue sobre bordes afilados y manténgalo bien apartado de objetos calientes y llamas vivas. Desconecte la unidad del tomacorriente de pared solamente cogiéndolo por el enchufe.
- Para una protección adicional se puede colocar un interruptor diferencial, para una intensidad no mayor a 30mA, en la instalación del hogar. Consulte con su electricista para mayor información.

- Verifique que no exista peligro de que el cable de la unidad o un cable de prolongación sean accidentalmente arrancados o que se pueda tropezar con ellos miestras están en uso.
- Si se utiliza un cable prolongador debe ser el adecuado para el consumo eléctrico del aparato, porque lo contrario puede dar lugar a un calentamiento del mismo cable prolongador o del enchufe.
- Este aparato no es apropiado para su utilización comercial ni para utilizarse al aire libre.
- Nunca deje la unidad desatendida cuando se está utilizando.
- Los niños no pueden reconocer los peligros que implican la utilización incorrecta de los aparatos eléctricos, por lo tanto, no permita nunca que los niños utilicen aparatos domésticos sin supervisión.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en uso y también cuando se disponga a limpiarlo.
- **Atenciòn!** El voltaje indicado persiste en cuanto el aparato estè conectado a la toma de corriente.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo.
- No sostenga el aparato por el cable.

CONSEJO DE SEGURIDAD

- **Cuidado:** ¡riesgo de quemaduras! La base se calienta mucho en funcionamiento y vapor de agua caliente sale durante el planchado. Coja este electrodoméstico únicamente por el asa **(3)**.
- Cuando se llene el depósito de agua debe estar desenchufado.
- Pare también el aparato cuando haga pausas cortas, y desenchúfelo.
- Después del uso deje enfriar completamente el aparato en un lugar seguro, lejos del alcance de niños, antes de guardarlo.

ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todo el material de embalaje.
- Limpie de base de acero **(7)** (ver Limpieza y Cuidado).
- Ponga agua destilada por la abertura para agua **(9)** hasta la marca máx del tanque de agua **(5)**. Para eso, use el vaso de medida **(11)**. Cuando el vaso de medida esté llenado hasta la marca **MÁX** el depósito también se llenará hasta la marca max. No use agua decalcificada químicamente.
- Inserte el enchufe **(4)** en una toma apropiada y ponga el regulador de temperatura **(6)** en la temperatura máxima, **MAX**. Se encenderá el visualizador de operación **(2)**. Cuando esta luz pierda intensidad ponga el selector de vapor **(10)** en la posición y planche una prenda antigua para eliminar posibles residuos.
- En el primer uso se puede producir un ligero olor o humo. Pero no es dañino y desaparece rápidamente. Asegúrese que haya una ventilación adecuada.

OPERACIÓN

Planchado en seco

- Para planchar en seco no es necesario llenar el tanque de agua.
- Para planchar en seco ponga el selector de vapor **(10)** en posición
- Inserte el enchufe en una toma adecuada y gire el regulador de temperatura **(6)** en sentido horario para seleccionar la temperatura adecuada. El visualizador de operación se encenderá. Cuando se llegue a la temperatura deseada, perderá intensidad. Cuando la superficie de la plancha se enfríe, el visualizador de operación se encenderá de nuevo para mostrar que la superficie se está calentando de nuevo.

Ajustes

0 = Parado
• = Nylon, rayón
•• = Lana, algodón
•••MAX = Lino, temperatura máxima

- Antes de seleccionar la temperatura lea el manual de instrucciones de la plancha o los consejos de la etiqueta de la prenda.
- **Nota:** Si no hay recomendaciones en la prenda debería empezar a planchar a la mínima temperatura. Con temperaturas más bajas habrá menos vapor. **Precaución:** Los tejidos sintéticos pueden fundirse.
- Planche la prenda.
- Para apagar gire el regulador de temperatura en sentido antihorario hasta la posición **0**, ponga la plancha en vertical y desenchufe.

Planchado con vapor
- Llene el depósito de agua como se describe en Antes del primer uso.
- El planchado al vapor se puede usar en los rangos de temperatura **••, •••MAX**.
- Llene el depósito de agua como se describe en Antes del primer uso. Para un funcionamiento fiable del planchado al vapor el depósito debe estar como mínimo a 1/4 de su capacidad.
- Ponga el selector de vapor **(10)** en la posición . La superficie de la plancha debe mantenerse siempre en vertical.
- **Función spray:** Pulse el botón de spray **(1)** para humedecer la zona a planchar. El agua saldrá por la boquilla del spray **(8)**.
- **¡Atención!** La temperatura de vapor es muy alta. No utilice vapor para prendas o materiales que vayan a ser usadas inmediatamente por gente o mascotas.
- Para apagar gire el regulador de temperatura en sentido antihorario hasta **0** y desenchufe. Ponga el aparato boca abajo y vacíe cuidadosamente el agua sobrante del depósito. Sacuda cuidadosamente el aparato. Pulse el botón de spray **(1)** para dejar salir más fácilmente el agua restante.

LIMPIEZA Y CUIDADO
- Asegúrese de haber leído los consejos de seguridad.
- Para secar la plancha ponga el regulador de temperatura en la posición **MÁX** durante 5 minutos.
- Apague la plancha como se ha descrito.
- No se olvide de desenchufar, y deje enfriar completamente la superficie de la plancha.
- Limpie el exterior del aparato con un trapo suave y húmedo, y si es necesario con un detergente suave.
- No utilice nunca detergentes abrasivos o utensilios pesados.
- Limpie la base de la plancha con un trapo húmedo.
- Si se debe guardar la plancha, deje antes que se enfríe completamente. Enrolle el cable de alimentación, no alrededor de la plancha, y deje la plancha en una posición segura, lejos del alcance de niños.

FICHA TÉCNICA

Tensión ~ Frecuencia de funcionamiento:	230 V ~ 50 Hz
Consumo:	1800W

INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE

No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Antes de la entrega, nuestros aparatos se someten a un estricto control de calidad.
En el caso de que, a pesar de una cuidada producción, se detecten daños, también como consecuencia del transporte, le agradeceremos que devuelva el aparato a nuestro representante.
Además de los derechos de garantía que contempla la legislación, el comprador puede ejercer los siguientes derechos de garantía:
Para el aparato comprado ofrecemos una garantía de 2 años, a contar a partir de la fecha de compra. Durante este período, le subsanaremos sin cargo alguno por cualquier defecto que se detecte con posterioridad en el material o cualquier error de fabricación, mediante su reparación o sustitución.
Los defectos ocasionados por una manipulación incorrecta del aparato y los que se originen tras la intervención de otros reparadores o la incorporación de piezas que no corresponden al aparato no se incluyen en esta garantía.

0607/DB119N

CE Homologado

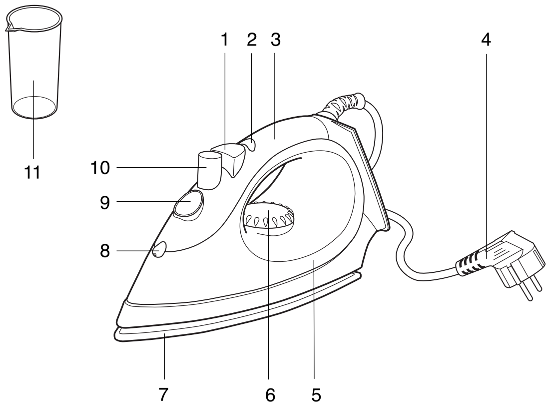
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

MANUAL DE INSTRUÇÕES DB119N FERRO DE ENGOMAR A VAPOR DE LUXO

Caro consumidor

Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passer para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

COMPONENTES



1. Botão de spray
2. Visor de funcionamento
3. Cabo
4. Fio com tomada
5. Tanque de água
6. Regulador de temperatura
7. Base de ferro
8. Jacto de spray
9. Abertura para enchimento de água
10. Botão de selector de vapor
11. Copo de medida

INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

- A utilização incorrecta pode danificar o aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- O aparelho apenas pode ser utilizado para o seu fim previsto. Não será assumida qualquer responsabilidade por possíveis danos causados pelo uso incorrecto ou manuseamento impróprio.
- Antes de ligar o dispositivo a fonte de corrente, verificar que a corrente e a voltagem correspondam aquelas indicadas na chapa.
- Não colocar o aparelho ou a tomada em agua ou otro liquido. Em caso que isso acontese-se acidentalmente, disligar o aparelho imediatamente e fazer-lo examinar por pessoa qualificada antes de utiliza-lo novamente.
  A não observancia desta regra pode causar un choque eletrico fatal.
- Não procurar abrir a caixa sozihnos.
- Não coloque quaisquer objectos no interior da caixa.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, sobre uma superfície húmida ou quando o próprio aparelho estiver molhado.
- Não toque na tomada com as mãos molhadas ou húmidas.
- Verificar o fio e a tomada regularmente para excluir posiveis danos. Si o fio ou a tomada estiverem prejudicados, terão que ser substituidos pelo fabricante ou por pessoa qualificada para excluir posiveis perigos.
- Não utilizar o aparelho no caso de cair ou ficar danificado de outro modo, ou ainda se o cabo ou a ficha estiverem danificados. No caso de avaria, levar o aparelho a uma oficina de reparações eléctricas para ser examinado e reparado se necessário.
- Nunca tente reparar o aparelho por si próprio. Poderá sofrer um choque eléctrico.
- Não deixar o cabo pendurado sobre arestas cortantes e mantê-lo afastado de objectos quentes e chamas vivas. Para retirar a ficha da tomada segurar sempre pela ficha.
- Para protecção adicional, é possível equipar a instalação eléctrica doméstica com um disjuntor de corte de corrente, com uma corrente de interrupção nominal não superior a 30mA. Aconselhe-se com o seu electricista.
- Certifique-se de que não há perigo de o cabo ou a extensão serem puxados ou de alguém

tropeçar neles durante a utilização.
- Se for utilizado um cabo de extensão, terá de ser apropriado para o consumo de energia do aparelho; caso contrário, pode ocorrer um sobreaquecimento do cabo de extensão e/ou da ficha.
- Este aparelho não é adequado para uso comercial nem para utilização ao ar livre.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando em uso.
- As crianças não reconhecem os perigos associados ao uso incorrecto de aparelhos eléctricos. Por isso, nunca permita que as crianças utilizem electrodomésticos sem supervisão.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está a ser usado e antes de ser limpo.
- **Atencão!** A voltagem nominal estará presente enquanto o aparelho estiver ligado a corrente.
- Desligue o aparelho antes de o desligar da tomada de electricidade.
- Não segurar o aparelho pelo cabo de alimentação.

DICAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- **Cuidado:** risco de queimadura! A base fica muito quente durante o uso e vapor de água quente sai durante o funcionamento. Segure o aparelho apenas pelo cabo **(3)**.
- Ao encher com água, o fio deve estar desligado da tomada.
- Desligue o aparelho também quando for dar uma pausa, retirando o fio da tomada.
- Após usá-lo, deixe o aparelho esfriar em um lugar seguro, fora do alcance de crianças, antes de guardá-lo.

ANTES DO PRIMEIRO USO

- Remova toda a embalagem.
- Limpe a base de ferro **(7)** (ver Limpeza e Cuidados).
- Encha com água destilada através da abertura para enchimento de água **(9)** até a marca max no tanque de água **(5)**. Para tal, use o copo de medida. **(11)**. Quando o copo de medida estiver cheio até a marca de **MAX**, o tanque de água também estará cheio até a marca max. Não use água quimicamente descalcificada.
- Insira a tomada **(4)** numa fonte e ajuste o regulador de temperatura **(6)** na temperatura mais alta, **MAX/LINEN**. O visor **(2)** acenderá. Quando a luz apagar, coloque o selector de vapor **(10)** na posição e passe a ferro um pedaço velho de pano para remover possíveis resíduos.
- No primeiro uso, pode haver um leve odor ou fumaça. Mas é inofensivo e dura somente alguns instantes. Certifique-se que a ventilação está adequada.

FUNCIONAMENTO

Passando a seco

- Para passar a seco, o tanque de água não precisa ser enchido.
- Para passar a seco, coloque o selector de vapor **(10)** na posição .–
- Insira a tomada numa fonte e gire o regulador de temperatura **(6)** no sentido horário para escolher a temperatura desejada. O visor acenderá. Assim que a temperatura desejada for atingida, a luz apagará. Quando a superfície de ferro esfriar, o visor acenderá novamente, para mostrar que o ferro está a esquentar novamente.

Configurações

0 = Desligado
• = Nylon, seda real
•• = Lã, algodão
•••MAX = Linho, temperatura mais alta

- Antes de seleccionar a temperatura, leia o manual de instruções do ferro ou as dicas na etiqueta da roupa.
- **Nota:** Se não houver dicas para passar na etiqueta, você deve começar a passar na temperatura mais baixa. Com temperaturas mais baixas, haverá menos vapor. **Cuidado:** Tecidos sintéticos podem derreter.
- Passe a roupa.
- Para desligar, gire o regulador de temperatura no sentido anti-horário até a posição **0**, coloque o ferro na posição erecta e desligue-o da tomada.

Passando a vapor

- Encha o tanque de água, como descrito em Antes do primeiro uso.
- Ao passar a vapor, pode-se usar as temperaturas de •• a •••**MAX**.
- Encha o tanque de água, como descrito em Antes do primeiro uso. Para o funcionamento normal do ferro ao se passar a vapor, o tanque de água deve estar pelo menos 1/4 cheio.
- Mude o selector de vapor **(10)** para a posição . A superfície de ferro deve estar sempre na posição erecta.
- Spray: Pressione o botão de spray **(1)** para humedecer a região a ser passada. Saíra água do jacto de spray **(8)**.
- Aviso! A temperatura do vapor é muito alta. Não use o vapor para roupas ou materiais que serão imediatamente vestidas por gente ou animais.
- Para desligar, gire o regulador de temperatura no sentido anti-horário até **0** e desligue da tomada.
- Vire o aparelho ao inverso e despeje com cuidado o restante de água do tanque. Balance com cuidado o aparelho.
- Pressione o botão do spray **(1)** para retirar o restante de água do tanque mais facilmente.

LIMPEZA E CUIDADOS

- Certifique-se de ler as dicas de segurança antes de usar o produto.
- Para secar o ferro, coloque o regulador de temperatura na posição **MAX** por 5 minutos.
- Desligue o ferro como descrito.
- Certifique-se de que a tomada está desligada e aguarde até que a superfície de ferro esteja totalmente fria.
- Limpe a parte externa do aparelho com um pano macio e húmido e, se necessário, com um pouco de detergente.
- Jamais use detergentes abrasivos ou produtos pesados.
- Limpe a base do ferro com um pano húmido.
- Se o ferro tiver que ser guardado, aguarde sempre até que ele esfrie primeiro. Enrole o fio, mas não em volta do ferro, e guarde o ferro em um local seguro, fora do alcance de crianças.

DADOS TÉCNICOS

Potência de funcionamento: 230 V ~ 50 Hz
Capacidade eléctrica: 1800 W

CONSELHOS PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.

Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

GARANTIA E SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes da entrega os nossos aparelhos são submetidos a um severo controlo de qualidade. Se, apesar de todos os cuidados tanto no processo de produção como no transporte, o aparelho apresentar algum defeito, agradecemos o favor de o devolver ao vendedor. Independentemente de todos os direitos de garantia legais, o comprador tem os seguintes prorrogativas em relação à garantia:
Para o aparelho adquirido, oferecemos uma garantia de 2 anos a começar no dia da aquisição. Durante este período eliminamos gratuitamente qualquer deficiência provadamente atribuível a defeitos de materiais ou de fabricação, quer por meio de reparação, quer por troca.
As deficiências provocadas por utilização inadequada do aparelho, por intervenção ou reparação por parte de terceiros ou pela montagem de peças estranhas não são cobertas pelo âmbito desta garantia.

0607/DB119N

CE **Aprovada pela**

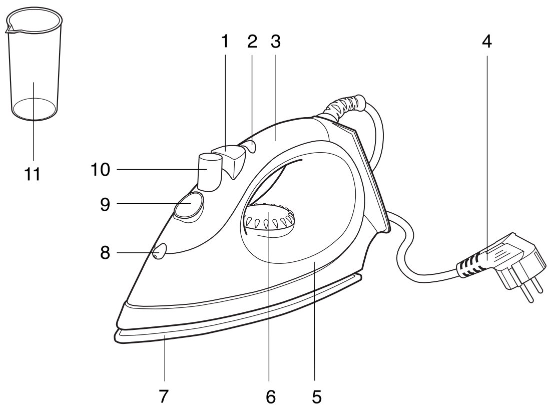
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

INSTRUKCJA OBSŁUGI — DB119N LUKSUSOWE ŻELAZKO PAROWE

Szanowny Kliencie,

W celu uniknięcia niepożądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, należy przed uruchomieniem go uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Prosimy stosować ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

BUDOWA



1. Przycisk spryskiwania
2. Lampka kontrolna
3. Uchwyt
4. Kabel zasilający z wtyczką
5. Zbiornik na wodę
6. Regulator temperatury
7. Podstawa żelazka
8. Otwór do spryskiwania
9. Otwór do napełniania wodą
10. Przełącznik pary
11. Miarka

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa oraz nieodpowiednie obchodzenie się z urządzeniem mogą prowadzić do zakłóceń jego pracy i do obrażeń ciała użytkownika.
- Urządzenie może być używane jedynie do przewidzianego celu. W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem użycia lub nieodpowiedniej obsługi nie będzie przejęta odpowiedzialność za powstałe szkody.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy rodzaj prądu oraz napięcie sieciowe zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia i wtyczki w wodzie lub innych płynach. Jeżeli jednak zdarzy się, że urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a urządzenie przekazać przed ponownym użyciem do przeglądu przez fachowca.
  Istniej niebezpieczeństwo zagrożenia życia przez porażenie prądem!
- Nigdy nie otwierać samemu obudowy!
- W żadnym wypadku nie wprowadzać przedmiotów do wnętrza obudowy.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami, nie stawiać go na wilgotnym podłożu i nie używać go, jeżeli jest mokre.
- Nigdy nie chwytać wtyczki mokrymi rękami.
- Kontrolować regularnie kabel zasilający i wtyczkę pod względem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku uszkodzeń kabel zasilający i wtyczka muszą zostać wymienione przez producenta lub wykwalifikowanego fachowca w celu uniknięcia narażenia na niebezpieczeństwo.
- Nie używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający i wtyczka wykazują uszkodzenia, urządzenie upadło na ziemię lub uszkodzone zostało uszkodzone w inny sposób. W takich przypadkach przekazać urządzenie do kontroli względnie naprawy w specjalistycznym warsztacie.
- Nie próbować nigdy naprawy samemu. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie zawieszać kabla sieciowego nad ostrymi kantami i trzymać z dala od gorących przedmiotów i otwartego płomienia. Odłączać kabel od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.

- Dodatkową ochronę zapewnia montaż w instalacji domowej zabezpieczenia o znamionowym prądzie wyzwalającym nie większym jak 30 mA. Proszę zasięgnąć rady u instalatora urządzeń elektrycznych.
- kabel zasilający, jak i ewentualny przedłużacz tak ułożyć, żeby nie było możliwe niezamierzone pociągnięcie oraz potknięcie się o niego.
- Jeżeli używany jest przedłużacz, musi on posiadać odpowiednie parametry. W przeciwnym wypadku nastąpić może przegrzanie kabla i/lub wtyczki.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego i do stosowania na zewnątrz.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru w trakcie jego użytkowania.
- Dzieci mogą nie rozpoznać niebezpieczeństwa wynikającego z nieumiejętnego obchodzenia się urządzeniami elektrycznymi. Dlatego nigdy nie wolno pozwolić dzieciom obsługiwać urządzenia bez nadzoru.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane i przed czyszczeniem.
- **Uwaga!** Urządzenie jest pod napięciem dopóki podłączone jest ono gniazdka.
- Wyłączyć urządzenie przed wyciągnięciem wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie przenosić urządzenia trzymając za kabel.

SZCZEGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **Uwaga:** ryzyko poparzenia! Podczas korzystania z żelazka jego podstawa staje się bardzo gorąca i wydostaje się z niego gorąca para. Dotykaj wówczas wyłącznie uchwytu **(3)** żelazka.
- Przed napełnieniem żelazka wodą wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Jeśli przerywasz na chwilę prasowanie, wówczas wyłącz żelazko i odłącz wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Przed schowaniem żelazka, po skończeniu prasowania, pozostaw je do całkowitego ostygnięcia. Przechowuj je w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci.

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

- Usuń wszystkie materiały pakujące.
- Wyczyść podstawę żelazka **(7)** (zobacz Czyszczenie i konserwacja).
- Przez otwór do napełniania **(9)** nalej destylowaną wodę do zbiornika **(5)**, do poziomu oznaczonego max. W tym celu użyj miarki **(11)**. Poziom wody oznaczony **MAX** na miarce odpowiada poziomowi wody **max** na zbiorniku. Nie korzystaj z chemicznie odkamienianej wody.
- Włóż wtyczkę **(4)** do odpowiedniego gniazdka zasilania i ustaw regulator temperatury **(6)** na najwyższe ustawienie, **MAX/LINEN**. Zapali się lampka kontrolna **(2)**. Gdy światło zgaśnie, ustaw przełącznik pary **(10)** na pozycję i rozpocznij prasowanie starego mazteriału, aby pozbyć się z żelazka pozostałości produkcyjnych.
- Podczas pierwszego uruchomienia może się pojawić dym lub nieprzyjemny zapach. Nie jest to jednak szkodliwe i trwa tylko krótki okres czasu. Upewnij się, że zapewniona jest odpowiednia wentylacja.

OBSŁUGA

Prasowanie na sucho

- W przypadku prasowania na sucho nie ma potrzeby napełniania zbiornika na wodę.
- Ustaw przełącznik pary **(10)** na pozycję .
- Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazdka zasilania i przekręć regulator temperatury **(6)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić wybraną temperaturę. Zapali się lampka kontrolna. Zgaśnie ona zaraz po tym, jak zostanie osiągnięta wybrana temperatura. Po pewnym czasie lampka kontrolna zapali się ponownie. Oznacza to, że żelazko zaczyna się nagrzewać ponownie, aby utrzymać wybraną temperaturę.

Ustawienia

0 =	Wyłączone
• =	Nylon, sztuczny jedwab
• • =	Wełna, bawełna
• • • **MAX =**	Len, najwyższa temperatura

- Przed wyborem temperatury przeczytaj instrukcję obsługi żelazka lub informacje zawarte na metce ubrania.
- **Informacja:** Jeśli na ubraniu nie ma żadnych wskazówek co do prasowania, wówczas powinieneś prasować je przy najniższej temperaturze. Przy niskich temperaturach z żelazka wydostaje się mniej pary. **Uwaga:** Syntetyczne materiały mogą ulec stopieniu.
- Wyprasuj ubranie.
- Aby wyłączyć żelazko przekręć regulator temperatury w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara na pozycję **0**, ustaw żelazko w pozycji pionowej i wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilania.

Prasowanie parowe

- Napełnij zbiornik na wodę, tak jak zostało to opisane w dziale Przed pierwszym uruchomieniem.
- Przy prasowaniu parowym możesz ustawić temperaturę na **••, •••MAX**.
- Napełnij zbiornik na wodę, tak jak zostało to opisane w dziale Przed pierwszym uruchomieniem. Aby funkcja pary działała poprawnie, pojemnik na wodę musi być napełniony w co najmniej 1/4.
- Ustaw przełącznik pary **(10)** na pozycję . Podstawa żelazka musi znajdować się cały czas w pozycji pionowej.
- **Funkcja spryskiwania:** Naciśnij przycisk spryskiwania **(1)**, aby nawilżyć kawałek materiału. Woda wydostanie się z otworu do spryskiwania **(8)**.
- **Ostrzeżenie!** Temperatura pary jest bardzo wysoka! Nie korzystaj z funkcji pary przy prasowaniu ubrań, które zaraz po prasowaniu będą noszone przez ludzi lub zwierzęta.
- Aby wyłączyć żelazko ustaw regulator temperatury na pozycję **0** i wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Przekręć żelazko otworem do napełniania wodą skierowanym w dół i wylej resztę wody ze zbiornika na wodę. Ostrożnie potrząśnij żelazkiem.
- Naciśnij przycisk do spryskiwania **(1)**, aby pozbyć się resztek wody znajdujących się w zbiorniku.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- Przeczytaj uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa.
- Aby wysuszyć żelazko ustaw regulator temperatury na pozycję **MAX** na 5 minut.
- Wyłącz żelazko, jak zostało to wcześniej opisane.
- Upewnij się, że wtyczka jest odłączona od gniazdka zasilania. Pozostaw żelazko do całkowitego ostygnięcia.
- Wyczyść urządzenie za pomocą delikatnej, wilgotnej szmatki i, w razie potrzeby, łagodnego detergentu.
- Nigdy nie korzystaj z ostrych narzędzi ani ściernych detergentów.
- Wyczyść podstawę żelazka wilgotną szmatką.
- Przed schowaniem żelazka pozostaw je do całkowitego ostygnięcia. Zwiń kabel zasilający (nie wokół żelazka) i przechowuj żelazko w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie:	230 V ~ 50 Hz
Moc:	1800 W

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzucać do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien być on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recyclingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronie naszego środowiska.

Proszę zapytać się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji.

GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

Wszystkie nasze wyroby sę starannie testowane jakościowo przed przekazeniem na sprzedaż. W wypadku jednak uszkodzeń, spowodowanych transportem lub fabrycznych, należy urządzenie zwrócić do sklepu, w którym zostało kupione. Oprócz wszelkich praw gwarancyjnych producent zapewnia nabywcom:
Produkt ma 2-latnią gwarancję począwszy od dnia zakupu. W tym terminie, każde uszkodzenie na skutek fabrycznej wadliwości, lub wadliwości materialów, usuwana będzie bezpłatnie poprzez wymianę urządzenia lub remont. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanzch nieprawidłową eksploatacją, nie przestrzeganiem instrukcji, nie dozwolonymi zmianami lub remontowaniem przez osobę nie uprawnioną.

0607/DB119N

CE **Zatwierdzone**

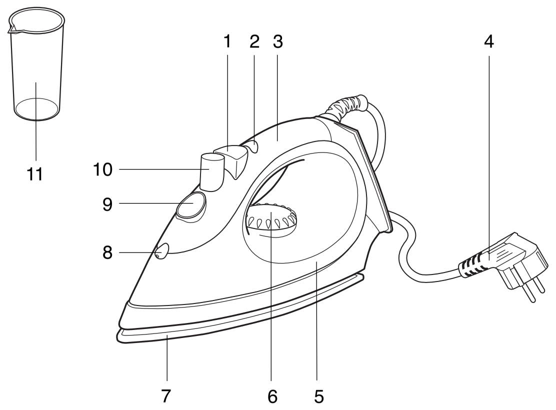
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

NL

GEBRUIKSAANWIJZING — DB119N LUXE STOOMSTRIJKIJZER

Beste Klant,
Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

BESTANDDELEN



1. Sproeiknop
2. Gebruiksscherm
3. Handvat
4. Stekker met stroomkabel
5. Watertank
6. Thermostaat
7. IJzer
8. Sproeituit
9. Waterinlaat
10. Stoomkeuzeschakelaar
11. Maatkopje

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Een verkeerd gebruik of een onjuiste behandeling kan tot storingen van het apparaat en verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor de voorziene doeleinden gebruikt worden. Bij een onjuist gebruik, of bij een verkeerde hantering wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard.
- Gelieve voor de aansluiting op het net te controleren of het stroomtype en de netspanning overeenkomen met de desbetreffende gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat en de netstekker niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen. Als het apparaat toch ooit in het water terechtkomt, onmiddellijk de stekker uittrekken en het apparaat bij een vakman laten controleren alvorens het opnieuw te gebruiken.
  Anders bestaat levensgevaar wegens het risico van een elektrische schok.
- Probeer nooit zelf om de behuizing te openen!
- Steek niet met voorwerpen in de binnenkant van de behuizing.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft, op een vochtige vloer of als het apparaat nat is.
- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- De netkabel en de netstekker regelmatig op eventuele beschadigingen controleren. Bij beschadigingen moeten de netkabel en de netstekker door een hersteller, resp. een bevoegde technische dienst vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Het apparaat niet in gebruik nemen als de netkabel of de netstekker schade vertonen, of als op het apparaat op de grond gevallen is, of op een andere manier beschadigd werd. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter controle en eventuele herstelling naar een bevoegde technische dienst gebracht worden.
- Porbeer nooit om het apparaat zelf te herstellen. U zou het gevaar lopen een elektrische schok te krijgen!
- De netkabel niet over scherpe kanten laten hangen en uit de buurt houden van verhitte voorwerpen en open vlammen. Trek de kabel enkel aan de stekker uit het stopcontact.

NL

- De inbouw van een verliesstroomschakelaar met een nominale afvalstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie biedt een bijkomende bescherming. Vraag raad aan uw elektro-installateur.
- Leg de kabel en de eventueel benodigde verlengkabel zodanig dat men er niet ongewild aan kan trekken of erover kan vallen.
- Als een verlengkabel gebruikt wordt, moet deze voor het overeenkomstig vermogen geschikt zijn. Anders kan het tot een oververhitting van de kabel en/of stekker komen.
- Dit apparaat is noch voor commercieel gebruik, noch voor gebruik in openlucht geschikt.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbewaakt achter.
- Kinderen kunnen de gevaren die in de verkeerde omgang met elektro-toestellen schuilen niet herkennen.
  Laat elektrische huishoudelijke apparatuur daarom nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voor elke reiniging.
- **Opgelet!** Het apparaat staat onder stroom zolang het op het stroomnet aangesloten is.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Het apparaat mag enkel gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het voorzien is.
- Er mogen enkel onderdelen van de fabrikant of van zijn plaatselijke verdeler gebruikt worden.
- Het apparaat nooit aan het netsnoer dragen.

SPECIAAL VEILIGHEIDSADVIES

- **Let op: Verbrandingsgevaar!** Het strijkijzer wordt tijdens gebruik erg heet en er komt hete waterdamp uit tijdens het strijken. Pak het toestel alleen aan het handvat **(3)** vast.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald als u het apparaat gaat vullen met water.
- Zet het apparaat tevens uit en haal de stekker uit het stopcontact als u een korte pauze neemt.
- Laat het apparaat na gebruik geheel afkoelen op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen, voor u het weg zet.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder al het verpakkende materiaal.
- Maak het ijzer **(7)** schoon (zie Schoonmaken en Onderhoud).
- Vul gedestilleerd water in de inlaat **(9)** tot aan de max indicatie op de tank **(5)**. Gebruik hiervoor het maatkopje **(11)**. Als het maatkopje is gevuld tot aan de **MAX** indicatie wordt de watertank eveneens tot aan de **max** indicatie gevuld. Gebruik geen chemisch ontkalkt water.
- Voer de stekker **(4)** in een passend stopcontact en stel de thermostaat in op de hoogste stand, **MAX/LINEN.** Het gebruiksscherm **(2)** licht op. Als dit licht verdooft zet u de stoomselectie schakelaar **(1)** naar stand en kunt u een oud kledingstuk strijken om mogelijke resten te verwijderen.
- Tijdens het eerste gebruik kan een lichte geur of rookvorming optreden. Dit is echter onschadelijk en van korte duur. Wees er zeker van dat er voldoende ventilatie is.

GEBRUIK

Droog strijken

- De watertank hoeft niet worden gevuld voor droog strijken.
- Zet hiervoor de stoomselectie schakelaar **(10)** naar stand
- Voer de stekker in een passend stopcontact en draai de thermostaat **(6)** met de klok mee om de gewenste temperatuur in te stellen. Het gebruiksscherm licht op. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt verdooft het scherm. Als het ijzer afkoelt licht het gebruiksscherm weer op om te tonen dat het ijzer weer opwarmt.

Instellingen

0 = Uit
• = Nylon, Kunstzijde
•• = Wol, katoen
•••MAX = Linnen, hoogste temperatuur

- Lees voor de temperatuur in te stellen de gebruiksaanwijzing voor het strijkijzer of het verzorgingsadvies op het kaartje van de kleding.
- **Onthoud:** Als er geen verzorgingsadvies op de kleding staat, moet u op de laagste temperatuur beginnen met strijken. Bij lagere temperaturen is er minder stoom. **Let op:** Synthetische stoffen kunnen smelten.
- Strijk het kledingstuk.
- Draai de thermostaat tegen de klok in naar de **0** stand, zet het strijkijzer omhoog en trek de stekker uit het stopcontact.

Stoomstrijken

- Vul de watertank als beschreven onder Voor het eerste gebruik.
- Stoomstrijken kan worden gebruikt in het temperatuurbereik • •,• • • **MAX**
- Vul de watertank als beschreven onder Voor het eerste gebruik. Voor betrouwbaar gebruik van het stoomstrijken moet de watertank voor minstens 1/4 gevuld zijn.
- Schakel de stoomselectie schakelaar **(10)** naar de stand. Het ijzer moet altijd omhoog staan.
- **Sproeifunctie:** Druk op de sproeiknop **(1)** om een te strijken plek vochtig te maken. Er komt water uit de sproeituit **(8)**.
- **Waarschuwing!** De stoom is erg heet. Gebruik geen stoom voor kledingstukken die meteen gedragen moeten worden door mensen of dieren.
- Draai de thermostaat tegen de klok in naar **0** om het apparaat uit te zetten en haal de stekker uit het stopcontact.
- Zet het apparaat ondersteboven en giet het resterende water voorzichtig uit de watertank. Schud het apparaat voorzichtig.
- Druk op de sproeiknop **(1)** om mogelijk resterend water gemakkelijker te laten wegvloeien.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Lees eerst het veiligheidsadvies.
- Stel de thermostaat 5 minuten lang op de **MAX** stand om het strijkijzer te drogen.
- Zet het strijkijzer uit zoals beschreven.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het ijzeren oppervlak geheel afkoelen.
- Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zachte, vochtige doek en indien noodzakelijk, met een mild schoonmaakmiddel.
- Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen.
- Veeg het ijzer af met een vochtige doek.
- Laat het ijzer altijd eerst geheel afkoelen voor u het opslaat. Rol de stroomkabel op, niet om het ijzer, en houd het ijzer op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Gebruiksvermogen:	230 V ~50 Hz
Elektrische capaciteit:	1800 W

AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

GARANTIE EN KLANTENDIENST

Alvorens onze apparaten de fabriek verlaten, worden ze aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Indien niettegenstaande alle zorg tijdens de productie of tijdens het transport schade ontstaan zou zijn, verzoeken wij u het apparaat terug te brengen naar uw verdeler. Naast de wettelijke waarborg heeft de koper naar keuze recht op de volgende waarborgprestaties:
Wij bieden op het gekocht apparaat 2 jaar waarborg die op de dag van de verkoop begint te lopen. Binnen deze periode verhelpen we kostenloos alle defecten die toe te schrijven zijn aan materiaal- of fabricagefouten, hetzij door herstelling, hetzij door omruiling.
Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

0607/DB119N

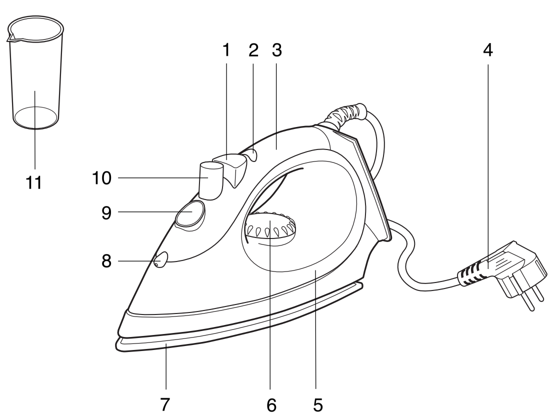
CE **Conform**

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

TALIMAT EL KITABI — DB119N LÜKS BUHARLı ÜTÜ

Sayın Müşterimiz;
Lütfen, yanlış kullanımdan doğacak hasarları önlemek için, aygıtı şehir şebekesine bağlamadan önce, tüm "Kullanım Talimatname"sini dikkatlice okuyunuz. Lütfen, güvenlik bilgilerine azami dikkat gösteriniz. Eğer aleti, 3. kişilerin kullanımına verirseniz, "Kullanım Talimatname"sini de o kişiye veriniz.

YAPı



1. Püskürtme tuşu
2. Çalışma göstergesi
3. Sap
4. Elektrik kablosu ve Fişi
5. Su tankı
6. Sıcaklık ayarı
7. Ütü altı
8. Püskürtme ağızlığı
9. Su doldurma yeri
10. Buhar seçim düğmesi
11. Ölçüm kabı

GUVENLIK BILGISI

- Yanlış veya hatalı kullanım alete zarar verebilir yada kullanıcının yaralanmasına yol açabilir.
- Aleti, kullanım amacı dışında kullanmayınız. Yanlış veya hatalı kullanımdan doğacak olası hasarlardan sorumluluk alınmaz.
- Aleti, prize takmadan önce, aletin gereksindiği ve şebekenizin voltaj uyumunu kontrol edin.
- Aleti, prize takılı olduğu halde, su veya başka bır sıvının içine koymayın. Kazara aletin suyun içine düşmesi durumunda, derhal prizden çekin ve bir uzmana kontrol ettirmeden bir daha kullanmayın. **Dikkatsizlik ölümcül elektrik şokuna sebeb olabilir**.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağı açmaya çalışmayınız.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağın içine yabancı cisim atmayınız.
- Aleti, ıslak elle, ıslak zeminde ya da aletin kendisi ıslakken kullanmayınız.
- Islak ve nemli elle alete dokunmayınız.
- Fiş ve kabloyu olası bir hasara karşı sıklıkla kontrol ediniz. Eğer fiş veya kablo hasar görmüş ise, üreticiden yada bir uzmandan yardım isteyerek yenisi ile değiştiriniz.
- Düşürme sonucu, aletin kendisi yada fiş veya kablo hasar görmüş ise kullanmayınız. Hasar durumunda aleti, bir elektrikçiye götürerek kontrol ettiriniz, eğer gerekliyse tamir ettiriniz.
- Aleti kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. Elektrik şokuna maruz kalabilirsiniz.
- Aletin kablosunu keskin kenarı olan eşyalardan, sıcak objelerden ve çıplak ateşten uzak tutunuz. Fişi prizden çekerken, plastik korumalı fiş soketini kullanınız.
- Daha fazla koruma için; evizin elektrik tesisatında devre kesici kullanın. Bunun için bir elektrikçiye danışın.
- Alet kullanımdayken, kablo ve ya uzatma kablosunun kazara yerinden çıkmayacağından veya birinin ona takılmayacağından emin olun.
- Uzatma kablosu, aletinizin güç tüketim değerleriyle uyumlu olmalıdır, aksi takdirde kablolarda yada prizde aşırı ısınma olabilir.
- Bu alet ticari kullanıma ya da açık hava kullanımına uygun değildir.
- Alet kullanımdayken, refakatsiz bırakmayın.
- Çocuklar, elektrikli aletlerin yanlış kullanımından doğacak zararları anlayamazlar. Bu yüzden sizin denetiminiz olmaksızın bu aletleri kullanmalarına izin vermeyin.

- Aleti kullanmadığınız zamanlarda fişten çekiniz ve her defasında temizleyiniz.
- **Tehlike!** Alet kullanımda değil ama prize takılıyken içinde düşük miktarda voltaj barındırmaktadır.
- Aleti prizden çekmeden önce, kapatınız.
- Aleti kablosundan tutarak taşımayınız.

ÖNEMLİ GÜVENLİK UYARILARI

- **Dikkat yanma tehlikesi!** Ütünün altı kullanım esnasında çok ısınmaktadır ve ütüleme esnasında sıcak buhar çıkmaktadır. Cihazı sadece sapından **(3)** tutunuz.
- Su doldurma esnasında elektrik kablosu çekili olması gerekmektedir.
- Ütüleme işlemine kısa süre bile ara verseniz ütüyü kapatınız ve elektrik fişini çekiniz.
- Kullanımdan sonra cihazı güvenli bir ortamda, çocukların erişemeyeceği yerde dikey pozisyonda tamamen soğumasını bekleyiniz ve ardından kaldırınız.

İLK KULLANIMDAN EVVEL

- Tüm ambalajları çıkartınız.
- Ütünün altını **(7)** temizleyiniz (*temizlik ve bakım bölümüne bakınız*)
- Su doldurma deliğine **(9)** ütü suyunu çizgiye kadar, su tankının max işaretine kadar **(5)** doldurunuz. Bunun için **(11)** ölçüm kabını kullanınız. Ölçüm kabı **MAX** çizgisine kadar doldurulduğunda ütünün deposunda aynı şekilde max işaretine kadar dolar. Kimyasal şekilde kireçten arındırılmış su kullanmayınız!
- Elektrik fişini **(4)** uygun bir prize bağlayınız ve sıcaklık ayarını **(6)** en yüksek sıcaklığa getiriniz. **MAX/LINEN** ayrı. Çalışma göstergesi **(2)** yanar. Bu söndüğünde, buhar seçim tuşunu **(10)** pozisyonuna getiriniz ve eski bir bez parçasının üzerinde ütü yaparak, üzerinde kalmış atıkları temizleyiniz.
- İlk kullanımda hafif koku veya duman oluşabilir. Ancak bu bir sorun teşkil etmez ve kısa sürer. İyi havalandırmaya özen gösteriniz.

KULLANIM

Kuru ütüleme

- Kuru ütüleme için su tankının doldurulmasına gerek yoktur.
- Kuru ütülemek için buhar seçim düğmesini **(10)** ‒ pozisyonuna getiriniz.
- Elektrik fişini uygun bir prize takınız ve sıcaklık ayarını **(6)** saat yönünde çevirerek istediğiniz sıcaklığa getiriniz. Çalışma göstergesi yanar. Arzulanan sıcaklığa ulaşıldığında gösterge söner. Ütü çok fazla soğuduğunda gösterge tekrardan yanar ve ütü ısıtmaya başlar.

Ayarlar:

0 =	Kapalı
• =	Naylon, Sentetik ipek
• • =	Yün,
• • • **MAX =**	En yüksek sıcaklık

- Sıcaklık ayarını yapmadan evvel ütünün kullanım kılavuzunu ve elbiselerin etiketindeki temizlik kurallarını okuyunuz.
- **Not:** Elbiselerde etiket bulunmuyorsa, düşük sıcaklık ile ütüleme işlemine başlayınız. Düşük sıcaklıklarda daha az buhar oluşturulmaktadır. **Dikkat:** Sentetik iplikler eriyebilirler.
- Elbiseleri ütüleyiniz.
- Sıcaklık ayarını kapatmak için saat hizasının ters istikametinde 0 Pozisyonuna çeviriniz, ütüyü dikey olarak yerleştirip elektrik fişini çekiniz.

Buharlı ütüleme

- Su tankını, *İlk çalıştırmadan evvel*, bölümünde gösterildiği gibi su ile doldurunuz
- Buharlı ütüleme • •, • • • **MAX** sıcaklık ayarları arasında yapılabilir.
- Suyu ilk kullanımdan evvel, bölümünde gösterildiği gibi, su tankına doldurunuz. Buharlı ütüleme düzgün bir biçimde gerçekleşmesi için, su tankı en az ? dolu olması gerekmektedir.
- Buhar seçim düğmesini **(10)** pozisyonuna getiriniz. Ütüyü hep yatay tutunuz.
- Püskürtme işlemi: Püskürtme tuşuna **(1)** basaraktan ütüleyeceğiniz yeri nemlendiriniz. Püskürtme burnundan **(8)** su çıkar.
- Uyarı! Buhar sıcaklığı çok yüksektir. Buharı insanlar veya hayvanlar taşıdığı anda üzerlerine tutmayınız.
- Kapatmak için, sıcaklık ayarını saat hizasının ters istikametine **0**' a çevirip fişi çekiniz.
- Cihazı ters, kafa üstü çevirip dikkatlice geri kalan suyu su tankından dökünüz. Cihazı dikkatlice sallayınız.
- Püskürtme tuşuna basaraktan **(1)** geri kalmış cihazın içinde bulunan suyu daha kolay olarak çıkartınız.

TEMİZLİK VE BAKIM

- Bunun için mutlaka güvenlik uyarılarını okuyunuz.
- Ütüyü kurulama için sıcaklık ayarını 5 dakika süre ile **MAX** pozisyonuna getiriniz.
- Ütüyü tarif edildiği gibi kapatınız.
- Ütünün fişi çekildiğinden emin olup ütünün tamamen soğumasını bekleyiniz.
- Ütüyü yumuşak ve nemli bir bez ile, gerekirse hafif bir deterjan ile temizleyiniz.
- Hiçbir zaman çizici veya sert nesneler temizlik için kullanmayınız.
- Ütü altını ıslak bir bez ile siliniz.
- Ütüyü kaldırmadan evvel hep soğumasını bekleyiniz. Elektrik kablosunu sarınız, ütünün üzerine sarmayınız. Cihazı çocukların erişemeyeceği, güvenli bir ortama kaldırınız.

TEKNİK BİLGİLER

Çalışma voltajı:	230 V ~ 50 Hz
Güç girişi:	1800 W

ÇEVRE KORUMA ILE ILGILI AÇıKLAMALAR

Bu ürün, kullanım tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çöpü kanalıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmalıdır.
Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.

Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüştürülebilir özelliğe sahiptirler. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.

GARANTI VE MUSTERI SERVISI

Dağıtımdan önce, ürünümüz titiz bir kalite kontrolünden geçirilmektedir. Bütün bu özene rağmen, eğer üretimde yada nakliye sırasında bir sorun oluşmuşsa, lütfen satın aldığınız aleti satıcıya geri iade edin.
Tüketici, yasalarla belirlenmiş aşağıdaki garanti haklarına sahiptir:
Sattığımız ürünlerin 2 senelik garantisi vardır, garanti ürünün satıldığı gün başlar. Bu süre boyunca ortaya çıkacak kusurlar tarafımızdan ücretsiz olarak giderilir. Eğer, üründe noksan bir özellik ya da üretici hatası varsa tamir veya değiştirme yapılır.
Kusur, ürünün uygunsuz taşınması, kötü kullanım, 3. şahıslar tarafından orjinal olmayan uygunsuz parçalarla tamire çalışılmasından kaynaklanırsa garanti kapsamında değildir.

0607/DB119N

CE **onaylıdır.**

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark